

简析大学英语写作中常见的问题与对策

王 芹, 苏晓芳

(西昌学院, 四川 西昌 615013)

【摘 要】英语写作是一项综合运用英语知识的实践活动, 一直是我国英语学习者的薄弱点。本文分析了大学英语写作中常见的问题并提出了解决这些问题的相应对策。

【关键词】英语; 写作; 问题; 对策

【中图分类号】H315 **【文献标识码】**A **【文章编号】**1673-1883(2008)04-0148-03

英语写作是语言交流的一种重要媒介, 是一项综合运用英语知识的实践活动, 是听、说、读、写四项技能中最难掌握的一项, 一直是我国英语学习者的薄弱项。随着社会、经济、技术的发展和国际交流的日益频繁, 英语写作已越来越受到人们的重视。在大学英语四级和六级考试(CET4 和 CET6)中, 它作为主观题来“测试学生用英语书面表达思想的初步能力”。大学英语四、六级考试的作文部分具有较高测试功能, 其题型设计已被广泛认可, 且越来越受到广大高校师生的重视。这类考试一般都要求考生在30分钟内, 按题目要求写出符合规定字数的描写、叙述、说明或议论性的短文。而且, 不论何种形式的测试题型, 均要求内容切题, 表达清楚、语意连贯, 语言正确(无重大语法错误)。然而, 就是这项写作成为了学生失分最多的项目。因此, 分析大学英语写作存在的问题, 探究解决问题的对策具有重要意义。

一 大学英语写作中常见的问题

(一) 英语语言基础不扎实, 出现过多的语言错误

学生写作中语言错误出现过多, 说明学生的语言基础不够扎实。写作中绝大多数错误出现在常用词汇的拼写、使用以及句子的基本结构上, 即学生的语言基础知识和运用这些知识的能力不够扎实。主要表现在:

第一, 英语词汇量少。词汇是构成文章的细胞, 在写作中占有举足轻重的地位。一篇好的作文要有相当数量的词汇量作为基础。熟练的词汇运用能力是写作成功的基石。大纲要求四级考生应“领会式掌握4200单词”, 但很多学生在记单词时只重形, 不重意, 只追求数量, 不重视质量。对很多词汇的意义掌握不全面, 对具体搭配使用的掌握更含糊, 模棱两可。具体表现在写作上就是词汇贫乏、选词不当、表达思想不够准确、拼写不正确、笔误频繁, 写作过程中选用的词汇多半是中学阶段的

复用单词, 使其文章用词平白, 缺乏文采, 致使有了好的思路和观点, 可相关词语不会写, 或不会用, 只好胡乱对付, 致使作文水准下降, 难以取得好成绩。

第二, 语法错误多。经过了大量语法强化及标准化试题训练的学生在学习过程中偏重于对词汇的死记硬背, 对语法的标准化训练, 因此写出的句子语法混乱。反观学生的作文, 笔者发现学生在应用语言进行笔头交际时, 犯的语法错误从语言形式和内容上看, 主要有主谓(人称、时态、语态)不一致、动词短语搭配不当、平行运用失衡, 多重修饰相关词排列次序不当、虚拟语气使用不准确、强调倒装省略等句型使用不准确等等严重的语法错误。

(二) 组织文章整体结构和内容的的能力差

一是把握不住文章的结构和内容, 不知道不同体裁的文章在结构、内容以及语言表达上有什么要求, 因此不知道该如何下笔或写什么; 作文无序可循, 作文意连、形连差, 句子之间的逻辑误用、少用现象屡见不鲜, 段落展开策略差, 直接信息和间接信息安排不当, 段落中主题句概念淡漠, 造成主题句失误: 缺乏鲜明的主题句, 支撑句和主题句在思想上不符, 或主题发生转变, 或主题句的位置欠妥等等。

二是在篇章方面, 缺乏连贯性和条理性, 无层次感, 就内容和语言方面综合看, 依然存在着思想表达不清晰、文字连贯性差、内容分散冗长, 大量简单句的使用使文章从形式上表现出写作技巧的匮乏, 学生无法驾驭各种各样的从句, 句与句之间自然过渡不当, 主题句与发展句的衔接不够紧密, 往往是想到哪写到哪, 缺乏应有的逻辑关系, 使内容支离破碎。

(三) 汉化现象严重

长期以来, 我们过于强调语言知识的传授, 忽视了中西文化的差异, 使学生难以在跨文化交际中摆脱母语文化的影响与干扰, 写作中不能用英语思

维,在写作中套用中文的思维方式和表现手法,更多的是借助汉语进行翻译写作,写出来的文章成了汉语式的作文,尽管写的是英文,但其选词、造句乃至布局谋篇都是汉语作文的模式。在英语写作中出现大量的“中式英语”、“蹩脚英语”,不自然,不地道,错误百出。

二 提高大学英语写作水平的对策

在分析了上述问题之后,笔者认为在英语写作教学中应从打好语言基础、熟悉各类文体的结构要领、适时纠正写作错误、培养用英语思维的能力等方面培养,提高学生英语写作的水平。

(一) 加强词汇和阅读教学,切实打好语言基础

研究表明,词汇学习可以直接促进英语水平的提高。一旦学生具备了充足的词汇量,便能够读、听的更好,进而为写作提供“可理解的输入”。一般来说,学生的词汇量越大,阅读和听力水平就越高,更有助于表达思想的需要。因此,教师应有侧重地加强词汇教学,加深学生对词项的理解,提高他们对词汇的记忆,并最终使学生能灵活、恰当地使用所学词汇。

古人云:“读书破万卷,下笔如有神”,英语阅读促进英语写作,阅读要求的是理解和领悟,写作要求的是运用和表述。阅读可以看作是一种“输入”(input),学生从阅读的篇章中得到语言的基础知识,学到词语、句子与篇章结构的组织形式。写作则可看成一种“输出”(output),学生通过写作传递信息、思想和情感。没有“输入”就没有“输出”。学生从阅读的信息中获得语言基础知识,学到句子与篇章结构的组织方式,又通过写作传递信息、思维与情感。不通过阅读积累信息,学生写出的东西也只能是空洞无味,甚至语不成句。阅读为学生提供了大量优秀的范文,阅读可以让学生赏析范文的优美词句,思考作者的论点、论据和论证,理顺作者的主要思路,发展层次,明确作者各层次的立意及主要内容。然后教师再根据所读文章的不同,定时地让学生复述、模仿写作推荐过的阅读材料,指导学生进行写作训练。

(二) 加强写作训练,熟悉各类文体的写作要领

帮助学生熟悉各种文体结构要领是提高他们写作能力的必不可少的关键环节。日常训练中,可根据教学内容,结合学生所学课文文体的实际情况,有计划地结合教学实际和现实生活,对四种基本写作文体(记叙文、说明文、议论文和看图作文)进行卓有成效的训练,训练学生掌握各种不同文体的结构要领,了解各种文体的基本模式。引导学生

根基据范文写不同文体的作文,引导学生写应用文:日记、书信、请假条、电话留言等。实践证明:通过针对性较强的写作训练,学生们在用英语进行写作、表达自己的思想和感情时,就不会觉得茫然、无话可说,对各种文体的写作能力都有不同程度的提高。

写作练习是一个相当长的过程,除了努力学习熟练掌握各种文体的写作技巧外,写作仍然需要有量的保证,写作和语言习得一样只有量变才能有质变,只有通过大量练习,才能做到运用自如。因此教师必须从一开始就要抓写作量,对于不同文体的写作都应进行多次、反复的训练,让学生熟练地掌握各种文体的写作要求,写作模式。尽可能让学生养成用英语表达思想的习惯。

(三) 正确对待、适时纠正学生在写作中出现的错误

在写作过程中,学生犯这样或那样的语言错误是不可避免的。错误分析理论认为,外语学习过程是一个创造性构造语言的过程。在此过程中,学习者总是开动脑筋,对新的语言做出种种假设,并通过语言接触和交流不断检验这些假设,把错误的摒弃掉,正确的保留下来。基于此,在写作教学中,教师对学生习作中的错误不要急于更正,应持宽容并引导其自我纠正的态度。这样不但能够增强学生的语言成就感和自信心,而且保护并培养了他们参与写作练习的兴趣和积极性。当然,对学生的错误也不能放任自流,教师要认真负责,每次布置的作文都应该认真批改,从而提高激励力量。教师在评改习作时,就应该提出习作中的优缺点及改进方法。而且,重点应放在对优点的肯定上,圈出其中准确精彩的语句、句型及生动的内容,加以赞扬。对语法错误、拼写错误,只点到为止,不改或少改。另外,每周至少应挑出一篇优秀习作在课堂上集体评阅。在评阅时,尽量与学生一道构思,从谋篇布局到语言知识使用方面来理解、分析该习作,这样更容易培养学生的信心,激发他们的进取精神,从而增强他们学习英语的积极性。

(四) 注重文化差异,培养学生用英语思维的能力

文化差异主要体现在汉英写作的篇章结构上。英美人喜欢开门见山,直奔主题。中国人喜欢有所铺垫,然后再触及要点。学生受这种思维模式的影响,写英语作文时往往过于含蓄,入题慢。要写好英语文章,就得研究如何遵循英语文章的写作规律。教师在写作教学中,一方面要向学生分析、对比英汉思维模式的差异性,让学生在思想上有所认识,在写作时有所考虑;另一方面通过大量训练

锻炼他们用英语思维的能力。首先应充分挖掘《大学英语》教材的内容,找出典型的富有英语特色表达方式、句式,在课前,让学生先译,然后通过对比,让学生领悟两种语言的差异,从而学会英语句式的独特用法。其次,通过撰写概要、改写课文等有目的的写作训练,使学生了解英语语篇结构模式及其和汉语语篇模式的区别,并加以详细的分析,使学生了解英语语篇在表意、信息传递上的特点,培养

学生的逻辑推理能力和分析概括能力及创造能力。教师还应在《大学英语》精读课教材中导入西方思维方式的内容,并与中式思维进行比较,使学生意识到英汉两种思维对语言的不同影响,培养对西方文化的好奇心和敏感性,并善于发现总结其特点,努力培养学生用英语思维的能力,最大限度地克服英语作文中汉语思维的负迁移现象,逐渐养成用英语思维的习惯。

注释及参考文献:

- [1] 吴锦,张在新. 教学写作与教学心得——论写前阶段的可行性[J]. 外语教学与研究,2000,3.
- [2] 马广惠,文秋芳. 大学生写作能力因素研究[J]. 外语教学与研究,2000,3.
- [3] 周凤鸣. 大学英语写作初探[J]. 英语学习,2000,10.
- [4] 刘华山. 大学心理学概论[M]. 华中师范大学出版社,2001,4.

Problems in College English Writing and Their Solutions

WANG Qin, SU Xiao-fang

(Xichang College, Xichang, Sichuan 615013)

Abstract: College English writing is one of the activities which require the synthetical and practical capacity of English knowledge. So it is the weak point in students' English learning. This paper analyses some problems in college English writing and brings forward some solutions.

Key words: English; Writing; Problems; Solutions

(责任编辑:周锦鹤)